

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1948)
Heft: 3

Artikel: Lingerie tricotée = Knitted lingerie = Ropa interior de punto = Trikotwäsche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799200>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lingerie tricotée

L'industrie de la lingerie tricotée a débuté en Suisse il y a environ quatre-vingts ans et a exporté dès ses débuts. Elle a pu, d'emblée, compter sur une main d'œuvre habile, entraînée aux travaux délicats et aimant le travail bien fait. Elle s'est donc développée de façon très réjouissante et a acquis dans le monde entier une excellente réputation. Comme tout ce qui se fait en Suisse, elle est restée à l'échelle du pays et à l'échelle humaine. Pas d'immenses usines, débitant chaque jour des tonnes d'un article unique et standard, juste assez bon pour durer peu et être remplacé le plus tôt possible. Les fabriques suisses se paient le luxe de travailler selon des méthodes plus individuelles. La petitesse relative des entreprises leur permet d'adapter sans aucune perte de temps leur production aux variations de la mode. Les collections sont extraordinairement riches, car elles sont étudiées pour répondre aux goûts les plus divers et l'on peut trouver, chez le même fabricant, des articles spéciaux que seul le marché américain absorbera, comme les fantaisies les plus fanfreluchées du «new look» parisien. Mais tous ces produits, même le plus simple, sont exécutés avec des matières premières de haute qualité et sont d'un fini irréprochable. En outre, l'article suisse a toujours un petit quelque chose qui lui donne un chic particulier, un nœud, une bordure, une petite côte, un point de fantaisie. Ainsi donc, comme on s'en convaincra en feuilletant les pages suivantes, les fabricants suisses peuvent répondre aux goûts les plus exclusifs avec de la lingerie de soie, de laine, de fil, de coton, de rayonne et de coton et rayonne d'une qualité hors de pair.

Knitted lingerie

The manufacture of knitted underwear was launched in Switzerland some eighty years ago and its products have been exported from the first. Moreover, from the outset, this Swiss industry has been in a position to employ skilled labour, trained in the production of delicate craft work and appreciative of good workmanship. Its development has therefore proved most encouraging and goods have won an excellent reputation throughout the world. As always in Switzerland, the industry has remained on a scale adapted to the size of the country and, also, on a human scale. There are no immense mills, daily producing tons of a single, standardized article good enough for wearing a short while and then to be thrown away. Swiss manufacturers allow themselves the luxury of working on more individual lines. The relatively small size of their factories permit them to adapt their production to the vagaries of fashion without loss of time. Their collections are extraordinarily varied, because they are studied with care and can meet the requirements of all tastes and, at the same time, contain special articles suitable only for the American market or the most frilly of Parisian New Look styles. All these products, even the simplest, are made of the best quality materials and are impeccably finished. Furthermore, the Swiss-made article always has that «little something» that lends it an air of personal smartness – a bow, an edging, a pin-tuck here or there, a novel fancy stitch. And so, as our readers will learn by perusing the following pages, Swiss manufacturers can satisfy the most exclusive buyers and supply silk, woollen, lisle, cotton, rayon, cotton and rayon mixture lingerie, of peerless quality.

Ropa interior de punto

La industria manufacturera de ropa interior de punto se inició en Suiza hará unos ochenta años y, desde el principio, se dedicó a la exportación. Siempre pudo contar con una mano de obra hábil, acostumbrada a los trabajos finos y aficionada a las labores bien hechas. Su desarrollo ha sido, pues, muy satisfactorio y ha adquirido fama excelente en todo el mundo. Como todo lo fabricado en Suiza, se ha mantenido a la escala del país y a la escala humana. Nada de factorías enormes que produzcan diariamente toneladas de un artículo único y «standardizado», lo bastante bueno, tan sólo, para que dure poco y necesite remplazarse lo antes posible. Las manufacturas suizas se permiten el lujo de trabajar de acuerdo con métodos más individuales. La relativamente pequeña importancia de las empresas les permiten adaptar sin pérdida alguna de tiempo su producción a las variaciones de la moda. Las colecciones son extraordinariamente surtidas, pues están estudiadas para que correspondan a los gustos más variados y se puede encontrar en la misma manufactura, tanto los artículos especiales que serán absorbidos únicamente por el mercado americano, como las fantasías más emperifolladas de acuerdo con la «nueva línea» parisiense. Pero todos estos artículos, incluso los más sencillos, están confeccionados con materias primas de primera calidad y son de una hechura irreprochable. Además, los artículos suizos poseen siempre ese algo que les confiere un «chic» especial, una lazada, un vivo, un cordoncillo, un punto de fantasía. Así es que, como es fácil el convencerse hojeando las páginas que siguen, los fabricantes suizos pueden satisfacer todos los gustos, hasta los más exclusivos, con su ropa interior de seda, da lana, de hilo de Escocia, de algodón, da rayón y de algodón y rayón, todo de una calidad sin par.

Trikotwäsche

Die schweizerische Trikotwäscheindustrie entstand vor ungefähr achtzig Jahren, und sie hat von ihrem Anfang an exportiert. Sie konnte von Anfang an auf geschickte, an heikle und exakte Arbeit gewohnte Hände zählen. Sie hat sich infolgedessen in sehr erfreulicher Weise entwickelt und in der ganzen Welt einen ausgezeichneten Ruf errungen. Wie alles, was in der Schweiz hergestellt wird, hat auch sie den Maßstab des Landes und des Menschlichen eingehalten. Keine Riesenfabriken, welche täglich tonnenweise einen einzigen Standardartikel ausspeien, der gerade gut genug ist, um kurze Zeit zu dauern und sobald als möglich ersetzt zu werden. Die Schweizer Fabriken arbeiten nach individuelleren Methoden. Die relativ geringe Größe der Unternehmungen gestattet ihnen, ihre Produktion ohne jeglichen Zeitverlust den Wandlungen der Mode anzupassen. Die Kollektionen sind ungemein reich, um jeden Geschmack befriedigen zu können, und so findet man bei ein und demselben Fabrikanten Spezialartikel, die nur der amerikanische Markt absorbiert, wie auch die raffiniertesten Phantasien des Pariser «new look». Aber für all diese Produkte, selbst für die einfachsten, werden nur erstklassige Rohstoffe verwendet, und ihre Ausführung ist tadellos. Außerdem hat der Schweizer Artikel stets ein kleines Etwas, das ihm einen besonderen Schick verleiht, eine Schleife, eine Borte, ein Phantasiemuster. Aus diesem Grunde, wie es die folgenden Seiten beweisen, können die Schweizer Fabrikanten mit ihrer Wäsche aus Seide, Wolle, Flor, Baumwolle, Kunstseide und Baumwolle mit Kunstseide von einer Qualität ohnegleichen jedem, auch dem ausschließlichen Geschmack entsprechen.



Photo Hugo Siegfried

A. NAEGELI S.A., WINTERTHOUR.

Jupon garni d'un volant richement brodé.
Petticoat trimmed with a richly embroidered flounce.
Enagua con volantes, profusamente bordada.
Reich bestickter Volants-Unterrock.



S. A. ci-devant W. ACHTNICH & CIE,
WINTERTHOUR.

«Sawaco»

Seyante liseuse en tricot fantaisie pure laine,
forme très nouvelle à manches kimono.

A becoming, pure wool bed-jacket in fancy knit,
very new styling with kimono sleeves.

Eleganta chambra de punto fantasía en pura
lana, forma muy moderna con mangas de kimono.

Schmeichelhaftes Bettjäckchen aus reiner Wolle
in moderner Phantasie-Strickart, neue Form mit
weiten Kimonoärmeln.

Photo Lutz

JOS. SALLMANN & CIE,
AMRISWIL.

«Isa»

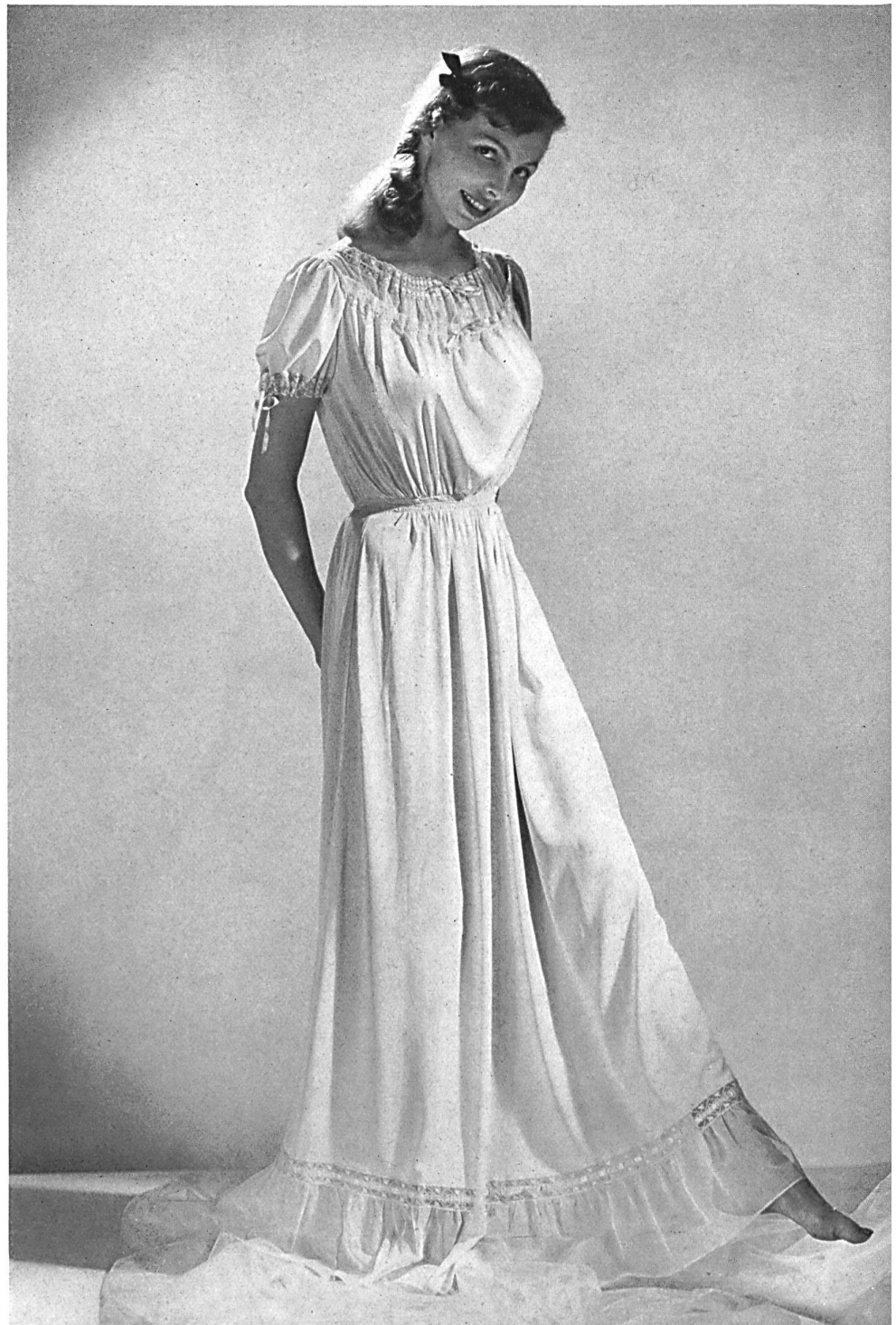
Ravissante chemise de nuit en charmeuse
bleu-clair, garnie de tulle et dentelles, en-
colure moderne avec ruban coulissant.

Dainty, light-blue charmeuse nightgown,
net and lace trim, fashionable neckline
with slip ribbon.

Encantador camisón de charmeuse azul
claro, adornado con tul y puntillas, escota
moderna con cinta pasada.

Besonders hübsches Nachthemd aus hell-
blauer Charmeuse und mit Spitzen ange-
setztem Tüll; Ausschnitt mit dem modi-
schen Durchzug.

Photo Lutz





HOCHULI & CIE, SAFENWIL.

«Hocosa»

Souple garniture en tricot plissé et rayonne.

Softly moulding the figure, this set is of pleated cotton and rayon knitted fabric.

Guarnición plisada, suave, de algodón y de rayón.

Schmiegsame Plissé-Garnitur aus Baumwolle und Kunstseide.

Photo Droz



JOHANN MÜLLER S.A., STRENGELBACH.

«Streba»

Chemise de nuit charmeuse avec empiècement, garnie de broderies et de dentelle.

Charmeuse nightgown, with wide inserted waistband, trimming of embroidery and lace.

Camisón en charmeuse con piezas, adornado con bordados y puntillas.

Charmeuse-Nachthemd mit eingesetzter Tailienpartie, garniert mit Stickereien und Spitzen.

Photo Lutz



**S.A. BUSER & KEISER & CIE,
LAUFENBURG.**

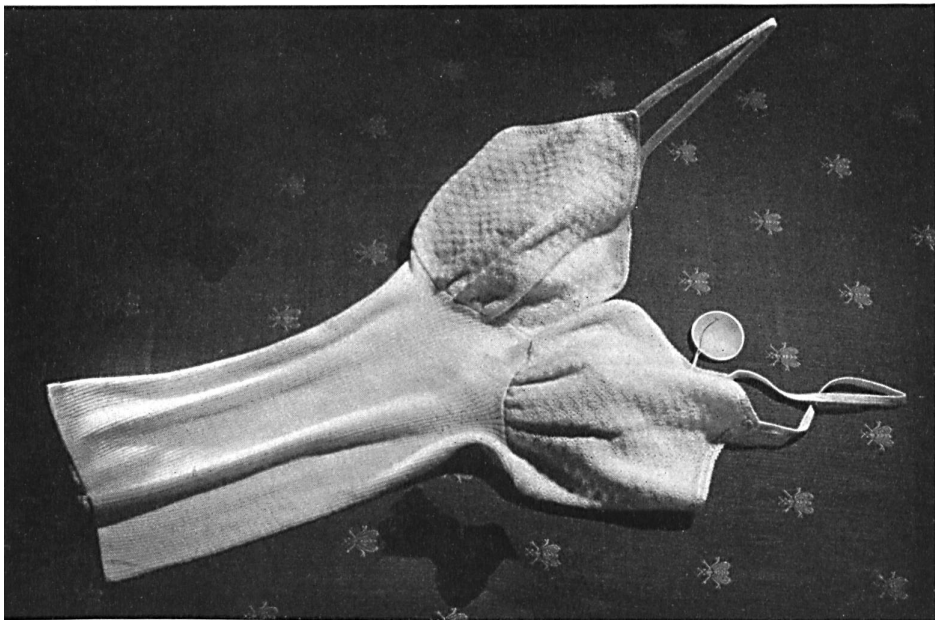
Garniture: chemise façon soutien-gorge, culotte assortie, se fait en pur fil coton, pur coton maco et pure laine.

Lingerie set: vest with bra top, matching knickers obtainable in pure lisle, pure maco or pure wool.

Juego: Camisa estilo sostén, bragas adecuadas, confeccionado en puro hilo de Escocia, maco y pura lana.

Diese Garnitur bestehend aus Büstenhalterhemdchen und assortiertem Höschen ist erhältlich in Florzwirn oder Maco sowie reiner Wolle.

Photo Lutz



RÜEGGER & CIE, ZOFINGUE.

«molli»

Camisette fantaisie, forme soutien-gorge.

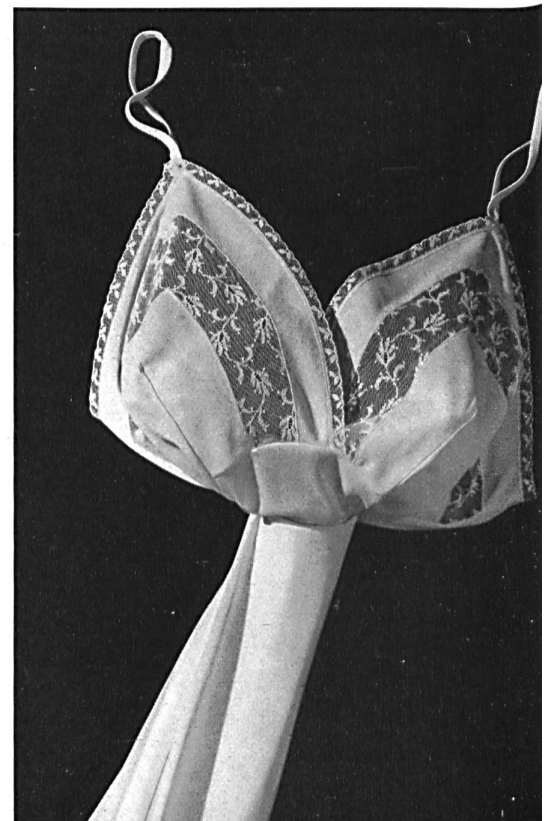
Little fancy vest, bra styled.

Camisola con sostén, modelo de fantasía.

Fantasie-Camisette mit Büstenhalter.

Photo Lutz

←



JACOB LAIB & CIE, AMRISWIL.

«Yala»

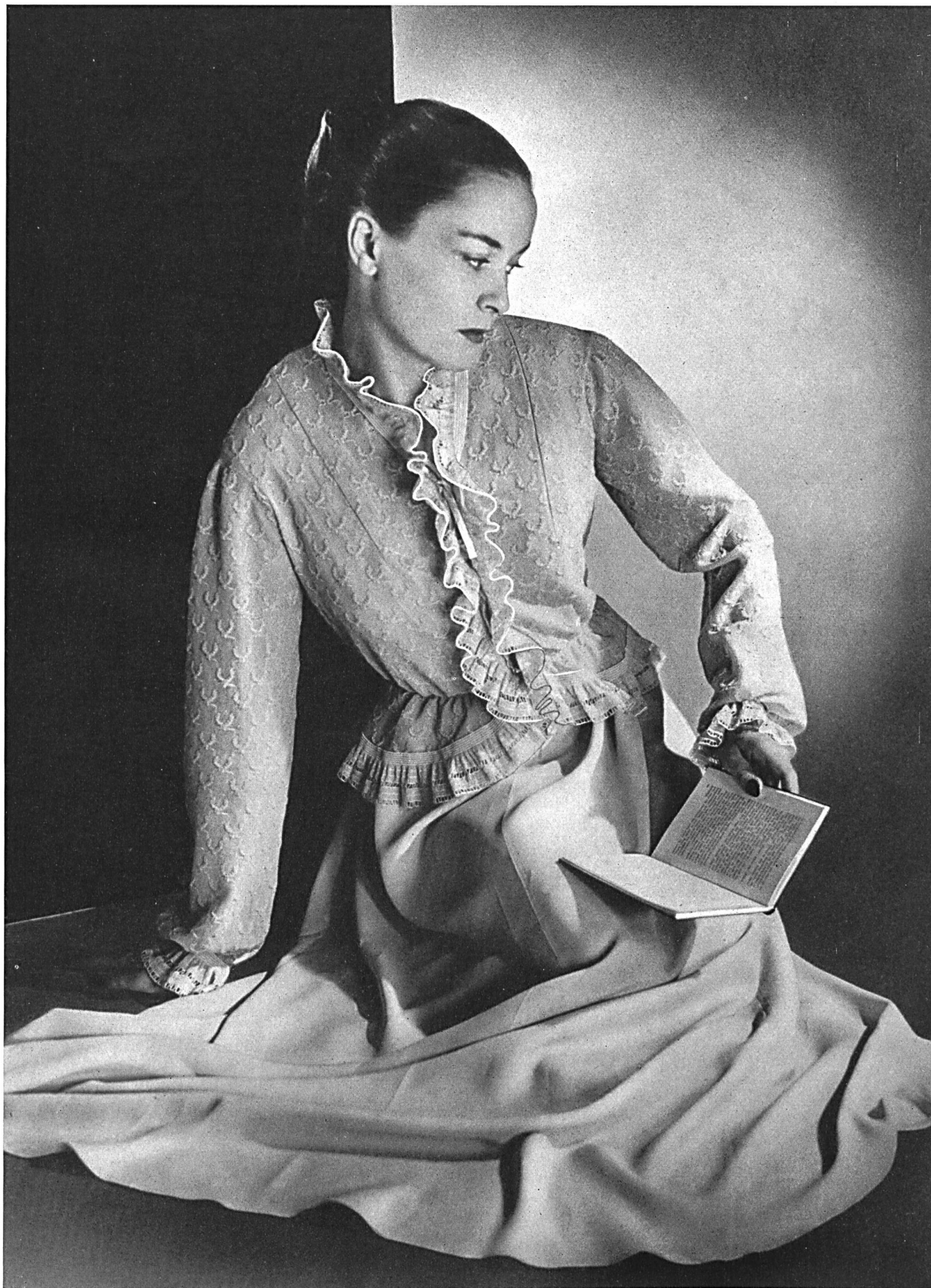
Jupon princesse en tricot Fixcolor (résistant à la cuisson et à la lumière). Élégant entre-deux de dentelle. Corsage de coupe très étudiée.

Princess slip in Fixcolor fabric (boiling and light resistant). Trimmed with distinctive lace insertion. Extremely well cut bodice.

Enagua princesa de punto Fixcolor (resistente a la colada y a la luz). Entredos de puntilla de efecto elegante. Rafinada hechura del corpino.

Prinzeßrock aus Fixcolor-Tricot (koch- und lichtecht). Elegant wirkt das breite Spitzen-Entredeux. Raffinierter Büstenschnitt.

→



HIS & CIE, MURGENTHAL.

«Hisco»

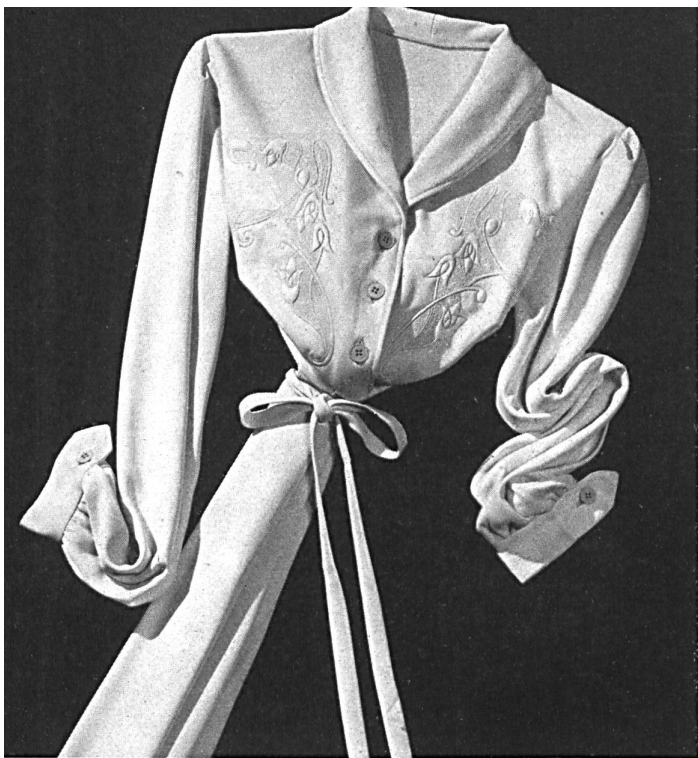
Liseuse façon mode, en pure laine anti-mites.

Fashionable bed-jacket in pure mothproofed wool.

Chambra de moda, en lana pura, resistente a la polilla.

Modisches Bettjäckchen aus reiner Wolle, mottenecht.

Photo Lutz



JACOB LAIB & CIE, AMRISWIL.

«Yala»

Jolie chemise de nuit en tricot rayonne gratté, se fait aussi en coton interlock. Seyant col châle et gracieuse broderie en relief.

Charming nightgown in rayon knitted fabric (reverse surface raised). Also obtainable in Interlock cotton fabric. Becoming shawl collar and relief embroidery trim.

Camisón encantador de punto de rayón, afelpado interiormente, de algodón Interlock. Solapas lisas de buen porte, con bonitos bordados en relieve.

Reizendes Nachthemd aus Kunstseidentrikot, innen geraut oder aus Interlock-Baumwolle. Kleidsamer Schal-kragen und graziöse Reliefstickerei.

G. ROHNER, URNÄSCH.

«Amila»

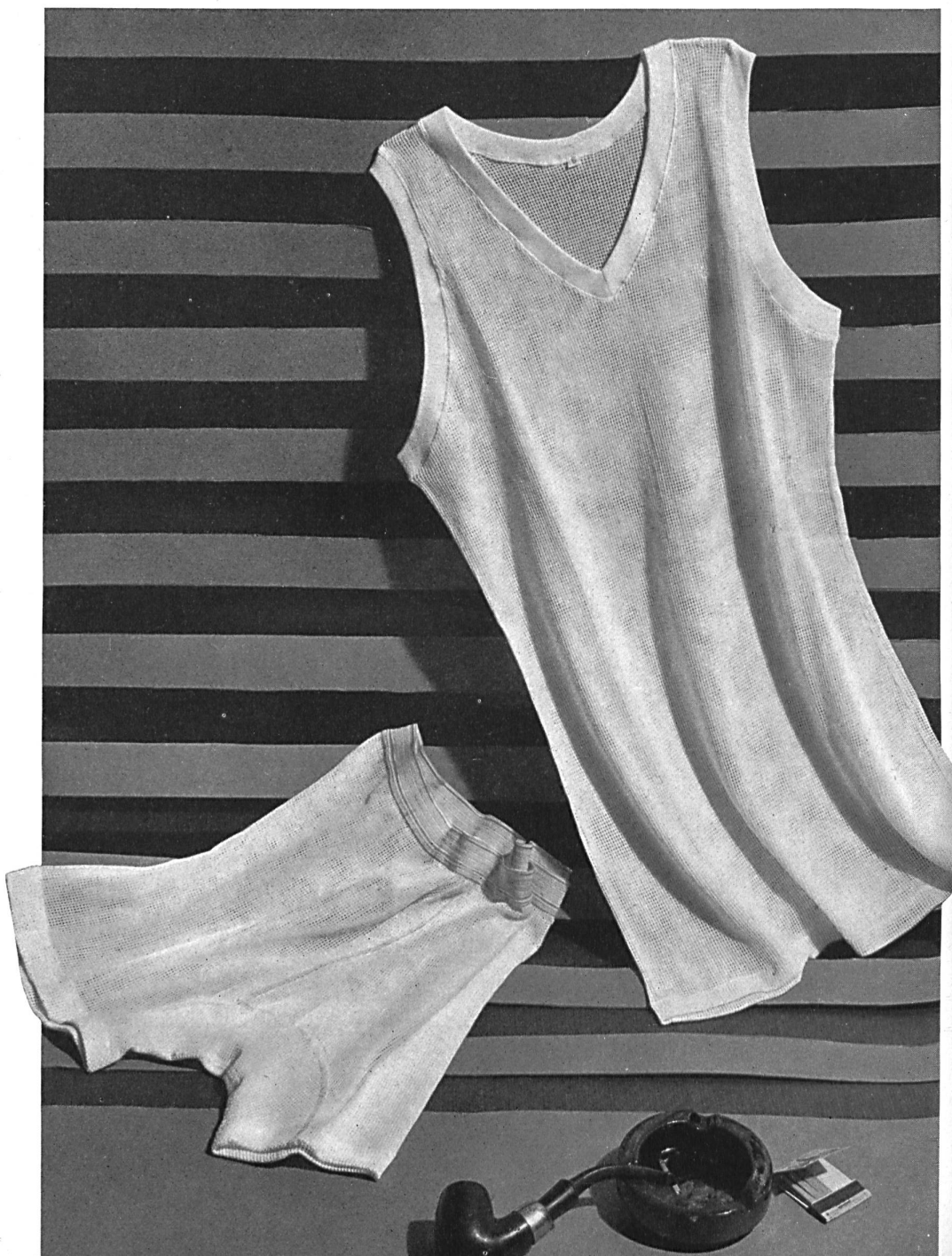
Lingerie pour messieurs, en tricot noué, robuste, poreuse et indéformable.

Men's underwear, knotstitch fabric, resistant, porous, never out of shape.

Ropa interior para hombre, de malla anudada, sólida, porosa y indeformable.

Herrenwäsche aus Knüpftrikot, haltbar und porös, verliert die Form nicht.

Photo Lutz



Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BAS ÉLASTIQUES, SOUTIEN-GORGE, GAINES — RUBBER STOCKINGS, BRASSIERES, GIRDLES — MEDIAS ELASTICAS, SOSTENES, FAJA — GUMMISTRÜMPFE, BÜSTENHALTER, SCHLÜPFER

M. Biedermann & Cie S. A., Zurich	94, 122
Ganzoni & Cie S. A., Winterthur	124
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	102
Kundt & Cie, Elgg	116

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid	107
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	124
Rix S. A., Zurich	107

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff-Textiles S. A., St-Gall	22, 37
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Aug. Giger & Cie, St-Gall	44
Hufenus & Cie, St-Gall	37, 44
Forster Willi & Cie, St-Gall	5, 35, 42, 43
Theodor Locher, St-Gall	112
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	110
Alfred Metzger & Cie, St-Gall	36
Jul. Michel & Cie, Zurich	91
A. Naef & Cie, Flawil	23, 33, 34, 42, 43
Reichenbach & Cie, St-Gall	21, 89
Jacob Rohner S. A., Rebstein	110
Jakob Schläpfer, St-Gall	106
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall	113
Union S. A., St-Gall	36, 38, 39, 43, 44, 110

CHAPEAUX DE DAMES — LADIES' HATS — SOMBREROS PARA SEÑORAS — DAMENHÜTE

E. Mermoud & Cie, Zurich	69
--------------------------	----

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

S. Kirschner, Zurich	93, 120
Ernst Reinhard, Zurich	100

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Ametco S. A., Zurich	99
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	87, 121
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich	1, 64
Karl Brüdertlin, Gelterkinden	115
Les Fils Fehlmann S. A., Schoeffland	121
Arthur Guex S. A., Zurich	123
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	24
E. Kneubühler, Zofingue	124
Macola S. A., Zurich	1, 2, 62
Société Anonyme Gust. Metzger, Bâle	120
Willy Meyer S. A., Zurich	1, 52, 65
S. A. Otto Rohrer, Romanshorn	122
Sanco S. A., Zurich	121
Schaub & Cie, Zofingue	115
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	117
Arthur Schibli S. A., Genève	3, 66, 67, 68

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld	123
A. Staub & Cie (couvre-lits, counterpanes, colchas, Steppdecken), Seewen	103

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ÉCHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK. TÜCHER

Ametco S. A., Zurich	99
F. Blumer & Cie, Schwanden	92

Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	15
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	112
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
S. Kirschner, Zurich	120
Neuburger & Burgauer, Zurich	112
Sager & Cie, Dürrenäsch	104
Siber & Wehrli S. A., Zurich	14
Stoffel & Cie, St-Gall	4
Arthur Vetter, Zollikon	105
Vischer & Cie, Bâle	117
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	108

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich	104
---------------------------------	-----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON FIBRANA Y RAYON — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach	III
----------------------------	-----

FILES — YARNS — HILADOS — GARNE

Rolf Bally, Bâle	97
Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall	107
Boppart & Cie, Goldach	102
Braschler & Cie, Zurich	124
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	106
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18
Salzmänn & Cie, St-Gall	17
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle	II
Textil-Export S. A., St-Gall	108
Trüb & Cie S. A., Uster	102
Emil Wild & Cie, St-Gall	99
R. Zinggeler, Zurich	104
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Elastic S. A., Bâle	107
Ganzoni & Cie S. A., Winterthur	124
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	94, 102

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	106
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	106
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse	95
--------------------------------------	----

MANTEAUX DE PLUIE — WATERPROOFS — IMPERMEABLES — REGENMÄNTEL

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	87, 121
----------------------------------	---------

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	88, 120
--	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Jacob Baenziger S. A., St-Gall	112
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	90, 112
Emar S. A., Zurich	96
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Charles Gorini, St-Gall	96
Joseph Heeb S. A., Appenzell	111
Honegger & Cie S. A., St-Gall	16
Oertle & Cie, Teufen	110
Reichenbach & Cie, St-Gall	21
Saller & Schoensleben, St-Gall	90
Stoffel & Cie, St-Gall	4
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	90, 110
Union S. A., St-Gall	110
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	108
Max Zürcher & Cie, St-Gall	117

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Dürrenäsch	104
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle	106
Senn & Cie S. A., Bâle	105
Vischer & Cie, Bâle	117

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTER, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18
Winzler, Ott & Cie S. A., Weinfelden	108
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

Ametco S. A., Zurich	99
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	100
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	112
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	102
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	101
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon	10
Braschler & Cie, Zurich	124
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	15, 50
Emar S. A., Zurich	54, 96
Les Fils d'Adolf Fenner, Zurich	96
Filtex S. A., St-Gall	100
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20, 56
Gattiker & Steinmann, Richterswil	13
Charles Gorini, St-Gall	96
Gross & Cie, St-Gall	98
Berthold Guggenheim, Zurich	97
H. Gut & Cie S. A., Zurich	9, 53
Hugo Gutmann, Zurich	101
Heer & Cie S. A., Thalwil	12, 52
Hirzel & Cie S. A., Zurich	85
Honegger & Cie S. A., St-Gall	16
Max Kirchheimer, Zurich	99
Mettler & Cie S. A., St-Gall	7, 58
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	18, 59

Reichenbach & Cie, St-Gall	21
Tissage mécanique de soieries Rütli, Zurich	98
R. Scheller & Cie, Zurich	101
Schneidinger Frères, Zurich	98
Robt Schwarzenbach & Cie, Thalwil	8
Siber & Wehrli S. A., Zurich	14
Stoffel & Cie, St-Gall	4, 40, 41, 57
S. A. Stünzi Fils, Horgen	11
A. Tischhauser & Cie, Teufen près St-Gall	105
Wagner & Cie, Bâle	55, 109
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	19
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	51
Baumwoll-Spinnerel und -Weberei Wettingen, Wettingen	6
Tissage de soieries Wila S. A., Zurich	97

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	73, 78, 115
Ametco S. A., Zurich	99
S. A. Buser & Keiser & Cie, Laufenburg	75, 80, 122
His & Cie S. A., Murgenthal	81, 114
Hochuli & Cie, Safenwil	79, 114
Jos. Holtz S. A., Lucerne	94, 118
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	24, 72
Jacob Laib & Cie, Amriswil	73, 80, 82, 119
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal	72, 118
Macola S. A., Zurich	1, 2, 61, 63
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	123
G. Muller-Renner S. A., Kreuzlingen	103
Jean Muller S. A., Strengelbach	79, 119
A. Naegeli S. A., Winterthur	77
Gallus Rohrer, Urnäsch	82, 114
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn	75, 118
Société Anonyme Otto Rohrer, Romanshorn	122
Ruegger & Cie, Zofingue	80, 116
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	74
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	71, 78, 116
Yvel S. A., Zurich	70, 118

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tulleière S. A., Munchwilen	113
---	-----

Where to send your subscription for the journals published by the Swiss Office for the Development of Trade

A complete list of these publications will be found on page 85
Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied.

Australia.	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.	South Africa.	Consulate of Switzerland, Commercial Section, P. O. Box 37, Cape Town - P. C.
India.	Swiss Trade Commissioner for India, Burma and Ceylon, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Fort, Bombay.		Consulate General of Switzerland, Export Service, 520-526, Maritime House, Johannesburg - Transvaal.
Burma.		Straits Settlements.	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
Ceylon.		Switzerland.	Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 4, Lausanne.
Canada.	Legation of Switzerland, 5, Marlborough Avenue, Ottawa/Canada.	U. S. A.	The International News Company, 131, Varick Street, New York (N. Y.)
China.	Consulat Général de Suisse, 771, Wei Hai Wei Lu, Shanghai. Légation de Suisse en Chine, 15, Nin Haig Lu, Nankin.		Consulate of Switzerland, 139 North Clark Street, Chicago 2, (Illinois).
Cyprus.	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. Box 123, Nicosia.		Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 524, Cincinnati 2 (Ohio.)
East Africa.	Consulate of Switzerland P. O. Box 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.		Consulate of Switzerland, 1024, W. M. Garland Building, 117 West, 9th Street, Los Angeles 15 (Cal.)
Egypt.	Swiss Chamber of Commerce, 8, Malika Farida Street, Calro.		Consulate of Switzerland, 816, Howard Avenue, New Orleans 13 (La.)
Great Britain.	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.		Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.)
Iran.	Légation de Suisse en Iran, 281, Avenue Jalé, Téhéran		Consulate of Switzerland, 1420, Chestnut Street, Philadelphia 2 (Pa.)
Irak.	Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809, Beyrouth - Liban.		Consulate of Switzerland, Four Seventeen Market Street, Suite 343-347, San Francisco (Cal.)
Ireland.	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.		Consulate of Switzerland, 1331, Third Av. Seattle 1 (Wash.)
Netherland Indies.	Consulate of Switzerland, Manpang 70, Batavia - Java.		Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.)
New Zealand	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.		Legation of Switzerland, 2900 Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.)
Palestine.	Mr. B. Weinert, P. O. Box 2117, Tel Aviv. Consulate of Switzerland, House Anton Ayub, Katamon, Jerusalem - Quarter.	British West Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. Box No 359, Accra (Gold Coast).
Philippines.	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402, Wilson Building, Manila.		
Siam.	Consulate of Switzerland, Diethelm Building, New Road, Bangkok.		

SWISS OFFICE FOR THE DEVELOPMENT OF TRADE

Zurich and Lausanne

PUBLICATIONS

« SWISS INDUSTRY AND TRADE » :

Surveys Switzerland's economic situation and development ; gives general information concerning her industry, trade and national life. Issued three times yearly in English, French, German, Italian and Spanish.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 10.—.

« SWISS TECHNICS » :

A journal edited in collaboration with the Swiss Society of Machine Builders in Zurich. Notes on Swiss technical innovations. Articles concerning the construction of new machines, etc.

Edited in English, French, Spanish and Portuguese.

Abroad : Address registration fee covering a two-year period : S. frs. 15.—.

« TEXTILES SUISSES » :

A specialised trade journal, richly illustrated, giving information on all matters concerning the clothing and fashion trades following the latest developments in the textile trade.

A quarterly publication issued in four editions : English, French, Spanish and German.

Abroad : Annual subscription rate : S. frs. 20.—.

« DIRECTORY OF SWISS MANUFACTURERS AND PRODUCERS » :

Published in English, French, German and Spanish. Contains addresses of Swiss industrial firms ; classified indexes of products, branches of industry and firms.

Price : S. frs. 14.—. Postage paid.

BOOKLET « SWITZERLAND AND HER INDUSTRIES » :

Giving a brief general survey of Switzerland, her institutions, national economy and industries and containing 2 maps and numerous illustrations. Editions available in English, French, German, Spanish, Italian, Portuguese, Swedish.

Price : S. frs. 1.50.

For all information please write to :

Swiss Office for the Development of Trade

Editorial Department

Place de la Riponne 3

LAUSANNE

Telephone 3 73 31

Hirzel & Co., Ltd. Zurich

*Striped and plaid novelties in silk, rayon and mixtures,
specialised in yarn dyed articles*

Handkerchiefs in silk and rayon

Modern designs for ladies and children umbrella fabrics

The Swiss Pavilion at the International Fair of Toronto



3 1 2 4

Lord Alexander, Viscount of Tunis, Governor General of Canada (1), visiting the Swiss Pavilion, accompanied by Mr. V. Nef, Swiss Minister in Canada (2), Mr. E. Primault, President of the Swiss Watch Chamber of Commerce (3) and Mr. A. Masnata, Director of the Swiss Office for the Development of Trade (4).

